

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>30.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>282.500,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>312.500,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**VIRGINIA PIOMBO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>30.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	140.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>140.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	12.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>12.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	3.600,00
III.02	Iscrizione ai corsi	12.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	500,00
III.05	Vendita di servizi	12.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	3.000,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	25.000,00
III.10	Altre entrate diverse	15.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>81.100,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	43.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>4.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>400,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>49.400,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>282.500,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	8.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>8.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.600,00
II.02	Cancelleria	900,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	46.000,00
II.04	Pulizia locali	36.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.500,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	33.000,00
II.09	Trasporti	800,00
II.10	Premi assicurativi diversi	5.000,00
II.11	Spese amministrative varie	2.000,00
II.12	Libri	900,00
II.13	Audiovisivi	1.200,00
II.14	Abbonamenti	900,00
II.15	Noleggi, leasing	12.000,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>150.800,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	86.600,00
III.02	Pubblicazioni	5.000,00
III.03	Pubblicità	1.000,00
III.04	Traduzione articoli	500,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.500,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	400,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	900,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>96.900,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		5.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.300,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.100,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.400,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		43.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		2.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		4.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		400,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>49.400,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>312.500,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

si prevede un avanzo di cassa in quanto l'ammontare del Fondo scorta di questo Istituto si è dimostrato del tutto insufficiente a coprire i costi di funzionamento che si devono sostenere nei primi mesi dell'anno che, soprattutto per il pagamento delle utenze del riscaldamento, risultano molto elevate.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

Nessuna dotazione proveniente dal passato esercizio

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La previsione di entrata di questo capitolo è basata sulla dotazione finanziaria di riferimento comunicata (msg MAE01920262016-10-04)

**I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**

Non si prevedono trasferimenti

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

Non si prevedono trasferimenti

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si mantiene una previsione analoga al precedente esercizio per sponsorizzazioni locali collegati al tradizionale evento culturale annualmente organizzato in collaborazione con la locale Rappresentanza e anche per il contributo che sugli eventi culturali organizzati viene offerto dalla Folkuniversitet, ente che è anche gestore dei corsi di lingua di questo Istituto

**II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti**

Non si prevedono trasferimenti

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

La previsione è stata rivista al ribasso, non tanto per una riduzione del numero dei soci - che resta analoga al precedente esercizio - quanto per un prevalere delle quote con tariffe preferenziali rivolte a studenti di italiano

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Si tratta principalmente degli introiti relativi a quanto versato dalla società che gestisce i corsi di italiano e di una piccola quota per qualche corso gestito direttamente dall'Istituto connesso alla cultura italiana. Previsione in linea con il precedente esercizio

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Si inseriscono in questa voce le somme percepite dall'Istituto per il servizio di Segreteria per la Fondazione Lerici di Stoccolma (esclusivamente gestione bando e domande borse di studio e domande contributi all'editoria). Previsione analoga al precedente esercizio.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

In questa voce vengono inseriti gli incassi per la vendita delle pubblicazioni che l'Istituto ha realizzato in passato (volumi e riviste della serie "Carte d'Italia") e venduti per lo più on line (sito on line ADLIBRIS). Si prevede la pubblicazione di un nuovo titolo.

**III.05 Vendita di servizi**

proventi derivanti dalla messa a disposizione della foresteria, dalle visite guidate all'istituto e dagli incassi relativi alla macchina distributrice di bevande calde a disposizione degli utenti.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Non si prevedono entrate, analogamente al precedente esercizio

**III.07 Altre Entrate**

Come per il precedente esercizio, vengono inserite in questa voce gli incassi derivanti dall'affitto dell'auditorium dell'Istituto. Nonostante nel 2016 si sia registrata una sensibile crescita di questi introiti, per l'aleatorietà della domanda, si preferisce mantenere una previsione prudenziale seppure superiore al bilancio preventivo del corrente esercizio.

**III.08 Esami di certificazione**

Non si prevedono entrate. Al momento l'Istituto non è sede di esame di alcuna certificazione, in quanto l'utenza svedese pare del tutto disinteressata alle certificazioni linguistiche (per tutte le lingue).

**III.09 Rimborsi IVA**

Previsione sostanzialmente analoga al precedente esercizio.

**III.10 Altre entrate diverse**

In questa voce si inserisce principalmente l'entrata per il contributo che l'Ufficio ENIT (con il quale è attivo dal dicembre 2014 un contratto di comodato d'uso gratuito degli spazi) versa come partecipazione al pagamento delle spese di luce, acqua, pulizia, riscaldamento, ritiro rifiuti, rimozione neve e fogliame, giardino, manutenzioni su spazi comuni, secondo quanto previsto in contratto.

**Titolo IV: Entrate in conto capitale**

**IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi**

Non si prevedono entrate

**IV.02 Altre entrate in c/capitale**

Non si prevedono entrate

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Previsione corrispondente a quanto prelevato nel precedente esercizio e coincidente con la quasi totalità della capienza del Fondo Scorta

**V.02 Anticipazioni da Altre Fonti**

Non si prevedono entrate

**V.03 Ritenute d'acconto**

Previsione in diminuzione rispetto al precedente esercizio

**V.04 Conversioni valutarie**

Non si prevedono entrate

**V.05 Finanziamenti comunitari**

Non si prevedono entrate

**V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE**

Non si prevedono entrate

**V.07 Partita di Giro 1**

Contrariamente ai precedenti esercizi, non si prevedono entrate in quanto nessuna richiesta da parte di Università svedesi è stata presentata

**V.08 Partita di Giro 2**

Per i contributi all'editoria, si prevede un'entrata analoga al precedente esercizio. Resta l'aleatorietà delle date di pubblicazione dei volume destinatari di contribute MAE e quindi l'impossibilità di definire con esattezza l'importo preciso.

**V.09 Altre partite di giro**

Diversamente dai precedenti esercizi, si prevedono delle entrate in relazione ai contributi previdenziali INPS eventualmente percepiti sui compensi per prestatori occasionali, secondo le nuove disposizioni ricevute dall'Amministrazione centrale

**USCITE**

**Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Non si prevedono disavanzi di cassa

***Titolo I: Spese di personale***

**I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)**

Non si prevedono uscite

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Si prevede un'uscita per compensi relative a contratti d'opera. Il ricorso a personale a contratto sarà limitato al massimo.

**I.03 Compensi per consulenze di specialisti**

non si prevedono uscite

**I.04 Indennità di fine rapporto**

non si prevedono uscite

**I.05 Assicurazioni sociali**

Non si prevedono, diversamente dal precedente esercizio, uscite su questa voce in quanto nel 2016 non sono stati stipulati contratti (le assicurazioni sociali vengono infatti versate allo Stato svedese nell'esercizio successivo a quello dei contratti)

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

non si prevedono uscite

**I.07 Altre spese di personale**

non si prevedono uscite in quanto non sono in essere altri contratti

***Titolo II: Spese di funzionamento***



**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

E' prevista un leggero contenimento di questa spesa

**II.02 Cancelleria**

Le spese su questo capitolo rimangono invariate rispetto al preventivo 2016

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Per quanto questa spesa, su cui incide pesantemente il riscaldamento che come noto è centralizzato a livello cittadino, abbia margini di aleatorietà in quanto connessa con le condizioni atmosferiche, si ipotizza, un'uscita in linea con il precedente esercizio, ma leggermente incrementata per i normali aumenti previsti dalla normative locali.

**II.04 Pulizia locali**

Previsione uguale a quella del precedente esercizio.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Trattasi di spese per il server e dell'assistenza tecnica, dell'hosting e della licenza del programma di gestione della biblioteca "Bibliowin". Previsione in linea con il precedente esercizio

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Previsione in linea con il precedente esercizio, leggermente ritoccata al rialzo per alcuni adeguamenti che si ritiene di dover compiere nell'esercizio.

**II.07 Affitto locali**

non si prevedono uscite

**II.08 Manutenzioni**

Nonostante le peculiari caratteristiche dell'edificio impongano una particolare sensibilità e attenzione alla manutenzione, questo Istituto è costretto a tenere le uscite su questo capitolo allo stretto necessario. Previsione analoga a quella del precedente esercizio. L'alta cifra prevista è connessa con i costi elevatissimi sul mercato locale anche della manodopera per semplici interventi di manutenzione. Ove non ci fossero spese impreviste, ci si propone di proseguire con lavori di adeguamento al DVR, connessi alla manutenzione

**II.09 Trasporti**

Previsione in linea con il precedente esercizio. Vengono qui inseriti anche i costi (non di manutenzione) dell'auto di servizio dell'Istituto.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Non si prevedono sostanziali cambiamenti su questo capitolo.

**II.11 Spese amministrative varie**

Si prevede un'uscita superiore al precedente esercizio per il gravare su questa voce dei versamenti IRAP e, ove richiesti, INPS (quota committente). Come da istruzioni dell'Amministrazione centrale.

**II.12 Libri**

Le spese su questo capitolo sono state contenute al minimo, al livello del precedente bilancio di previsione, anche grazie a donazioni di case editrici che ci consentono di arricchire la nostra biblioteca

**II.13 Audiovisivi**

Le spese su questo capitolo sono state leggermente aumentate rispetto al precedente bilancio di previsione per le aumentate richieste degli utenti

**II.14 Abbonamenti**

Le spese su questo capitolo sono state contenute al minimo, al livello del precedente bilancio di previsione

**II.15 Noleggi, leasing**

Trattasi di spese di noleggio e manutenzione di macchine da ufficio (fotocopiatrici/stampanti). Previsione in linea con il precedente esercizio

**II.16 Altre spese di funzionamento**

non si prevedono uscite

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si prevede una spesa più alta rispetto al precedente esercizio in prosecuzione con l'azione di riequilibrio delle poste al bilancio tradizionalmente squilibrate per questo Istituto verso le spese di funzionamento

**III.02 Pubblicazioni**

Voce in netto aumento, in quanto si prevede di riprendere le pubblicazioni dei volumi della serie di Carta d'Italia, con almeno un titolo.

**III.03 Pubblicità**

Le spese su questo capitolo sono state contenute al minimo, ma restano in linea con la previsione del passato esercizio per un maggiore utilizzo dei social media.

**III.04 Traduzione articoli**

Nonostante le traduzioni vengano realizzate dal personale dell'Istituto, si prevede una piccola uscita in quanto in alcune occasioni si è costretti a fare ricorso a traduttori esterni

**III.05 Viaggi di servizio**

Le spese per i viaggi di servizio sono contenute al minimo, in linea con il precedente esercizio

**III.06 Premi, borse di studio**

Come per il precedente esercizio, si prevede di mettere a disposizione qualche premio/borsa di studio in occasione della Settimana della Lingua.

**III.07 Convenzioni varie**

non si prevedono uscite

**III.08 Altre spese promozionali**

Anche in questo esercizio, si prevede un importo per acquisti di gadget pubblicitari necessari per partecipazione di eventi promozionali linguistici (Giornata europea delle Lingue e altre)

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Previsione in aumento si prevede di acquistare un impianto per la traduzione simultanea che viene attualmente noleggiato.

**IV.02 Arredamento**

Le spese su questo capitolo sono state contenute al minimo (in linea con il precedente esercizio) per le eventuali necessità improcrastinabili che si dovessero presentare soprattutto negli alloggi della foresteria

**IV.03 Automezzi**

Non si prevedono uscite

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Si prevede un'uscita prudenziale per la possibile obsolescenza di alcune macchine

**IV.05 Altre spese in c/capitale**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

non si prevedono uscite

***Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta***

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

non si prevedono uscite

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

previsione analoga al precedente esercizio, visto i limiti della capienza del Fondo

**VI.02 Restituzione di altre anticipazioni**

non si prevedono uscite

**VI.03 Ritenute d'acconto**

previsione ridotta rispetto al precedente esercizio

**VI.04 Conversioni valutarie**

non si prevedono uscite

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

non si prevedono uscite

**VI.06 Finanziamenti Comunitari**

non si prevedono uscite

**VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE**

non si prevedono uscite

**VI.08 Partita di Giro 1**

Nessuna uscita in quanto per il 2017 non è prevista alcuna entrata

**VI.09 Partita di Giro 2**

Previsione analoga al precedente esercizio

**VI.10 Altre partite di giro**

Verranno qui inseriti i versamenti per i contributi previdenziali INPS effettuati per conto dei collaboratori occasionali che superassero il limite dei 5000 € di incassi

### **Premessa**

L'esercizio finanziario 2017 dovrebbe vedere la conclusione del mio mandato di direttrice dell'Istituto in quanto è stato da me richiesto, a conclusione del triennio, il rientro anticipato all'Amministrazione centrale. Superate le importanti criticità dei precedenti anni (carenza di organico, tra le altre), questo dovrebbe essere l'anno della stabilità in cui l'Istituto dovrebbe poter concentrare la sua attenzione ed energia sulla missione che lo caratterizza e definisce. E tuttavia, nonostante la pianta organica dell'Istituto sia stata completata nel corso del 2016 con l'espletamento delle prove selettive autorizzate dall'Amministrazione centrale, la stessa resta del tutto insufficiente. Per quanto la formazione di base del personale (di fatto rinnovato nella quasi totalità) sulla quale mi sono fortemente spesa stia cominciando a dare dei frutti e sempre più evidente risulti la maturazione di una coscienza professionale, resta il fatto che parte del lavoro che dovrebbero svolgere i contrattisti viene ancora svolto dalla direzione anche per il moltiplicarsi degli impegni. Anche la comunicazione che è ormai ineludibile necessità – gestione del sito, newsletter, social - richiederebbe ormai personale che si dedichi esclusivamente a questi compiti.

All'insufficienza numerica si sommano le problematiche derivanti dai numerosi cambiamenti, tecnici e di contenuto, sopravvenuti nell'amministrazione degli Istituti negli ultimi mesi e per i quali è mancata un'adeguata formazione. Gli impegni amministrativi sono diventati sempre più onerosi a dispetto di una mancata formazione specifica e a fronte di indicazioni talvolta tardive (cfr CU) o lacunose che giungono sempre più di frequente agli Istituti (cfr indicazioni sull'IRAP, INPS, split payment per l'IVA, ma anche quelle relative alla gestione dei nuovi siti e della newsletter connessa, ecc)

Nonostante una gestione sempre più faticosa, si può però affermare che l'Istituto è percepito, da chi guarda alla realtà degli Istituti culturali stranieri e si interessa di cultura italiana a Stoccolma, come dinamico e efficiente e in grado di proporre una proposta culturale interessante tanto da affermarsi come interlocutore privilegiato per gli attori di alcuni settori culturali (editoria e cinema, per esempio) mentre migliorano i rapporti di collaborazione in altri ambiti (es nell'ambito artistico)

Pur nella limitatezza delle risorse (umane e anche finanziarie), l'Istituto cerca di rispondere alle sollecitazioni esterne e ha promosso collaborazioni in altre città svedesi che proseguiranno nel 2017 (Umeå, Visby, Helsingborg oltre alle tradizionali collaborazioni nella città di Gotemburgo).

### **Obiettivi**

Si riconferma l'impegno dell'Istituto a proporre una programmazione di qualità, suscettibile di interessare un pubblico ampio e, ove possibile, giovanile. Le iniziative saranno bilanciate tra eventi esterni e interni, con un impegno specifico per la promozione delle forme più contemporanee della cultura italiana (produzione artistica, ricerca scientifica, ma anche dibattito delle idee) in collegamento con partner locali autorevoli.

Nell'ambito della promozione degli artisti italiani, si riconferma la volontà di questo Istituto di proseguire nella realizzazione di residenze di artisti in collaborazione con Istituzioni culturali svedesi, in particolare in ambito musicale e delle arti visive.

Anche nel corso del 2017, verrà posto un particolare impegno nella definizione di elementi identitari dell'Istituto sia nei nuclei di interesse che nella programmazione degli eventi che sottraggano le sue iniziative ad un approccio estemporaneo e rapsodico. Uno degli strumenti in tal senso, resta la strutturazione temporale e per nuclei tematici delle iniziative. A titolo di esempio, si può citare la programmazione musicale 2017, che nella sua articolazione principale comprenderà tre cicli che garantiranno una cadenza mensile e regolare dei concerti.

Poichè, come confermato da recenti esperienze, la visibilità delle iniziative a Stoccolma risulta connessa con l'autorevolezza dei partner svedesi coinvolti, si riconferma la necessità di coinvolgere nella progettazione e realizzazione delle iniziative partner locali, non solo in quanto strategicamente importanti per una migliore visibilità come prima accennato, ma anche per promuovere una cooperazione culturale bilaterale che si sviluppi nel tempo. Altro criterio che informa la scelta delle tematiche da sviluppare nel 2017 è aver posto come obiettivo la valorizzazione

delle peculiarità dell'edificio che ospita l'Istituto, attraverso iniziative sul design e l'architettura.

Come già nel corrente esercizio, l'Istituto si proporrà come spazio aperto e interessato alle collaborazioni siano esse quelle con le Associazioni culturali svedesi che con le Associazioni di connazionali, i Comitati Dante Alighieri o gli Istituti/uffici culturali europei membri del cluster EUNIC.

Per quanto riguarda la promozione culturale integrata, si cercherà di mettere a punto strumenti più efficaci di dialogo con gli attori del Sistema Italia, pur nella consapevolezza che molto diverse, e talvolta mal conciliabili, sono le modalità, e tempistiche di lavoro. Né ci si nasconde la difficoltà di promuovere, in assenza di un addetto scientifico, la scienza e l'innovazione tecnologica. Infine restano da indagare nuovi strumenti per migliorare la visibilità dell'Istituto in una realtà che resta sostanzialmente autoreferenziale (si tratta di una problematica comune a tutti gli Istituti culturali europei presenti a Stoccolma).

### **Sede**

Sono ampiamente note le peculiarità e le criticità dell'edificio che ospita l'Istituto e non si può che reiterare quanto più volte affermato, anche dalle precedenti direzioni.

Da un lato l'indiscusso valore storico-documentale in quanto opera, di grandi dimensioni, progettata da Gio Ponti, che ha mantenuto nel tempo il carattere di "progettazione totale" con la conservazione degli arredi interni di progettazione; sul versante negativo, resta evidente il non ottimale collegamento offerto dai mezzi di trasporto; gli altissimi costi di gestione e la necessità di provvedere, a circa sessant'anni dall'inaugurazione, ad opere di manutenzione ordinaria e straordinaria sulla struttura come, per esempio quella delle coperture, sugli infissi esterni, impianti, ecc.

Restano ancora diversi lavori di adeguamento al DVR per i quali, nei limiti delle disponibilità di bilancio, l'Istituto prevede annualmente dei lavori. Per altri, più onerosi, sarà necessario un finanziamento apposito da parte dei competenti uffici.

Per quanto attiene gli interventi di restauro conservativo su arredi e tendaggi, la cui necessità è stata già segnalata, sono in corso contatti con gli Archivi Ponti per collaborazioni che possano tradursi per l'Istituto in un sostegno in questo specifico ambito.

Sul piano gestionale e della vita quotidiana, un altro elemento che caratterizza la sede è la presenza dell'Ufficio ENIT di Stoccolma, in virtù di un contratto di "comodato d'uso gratuito". Pur in presenza di buone relazioni tra il personale dei due uffici, la condivisione degli stessi spazi non ha ancora condotto a collaborazioni di peso.

### **Risorse Umane**

Il personale di ruolo è rappresentato solo dalla scrivente, essendo vacante dal febbraio 2012 il posto funzione di Addetto. Sono inoltre in servizio quattro contrattisti che svolgono le seguenti mansioni:

- collaboratore amministrativo nel settore della contabilità;
- ausiliario (autista, commesso).
- Collaboratore amministrativo nel settore della promozione culturale e biblioteca
- Assistente amministrativo (segreteria, foresteria, gestione sito e social)

La pianta organica contrattisti è stata completata nell'aprile 2016

Come accennato in premessa, oltre che per problemi contingenti anche per le caratteristiche dell'edificio (che ha anche una foresteria con 3 appartamenti e 4 stanze), l'impegnativa azione di promozione culturale condotta dall'Istituto e le sempre maggiori aspettative degli utenti, la pianta organica resta sotto dimensionata e il carico di lavoro per la sottoscritta, contrariamente a quanto auspicato, resta gravoso. Inoltre, soprattutto, per l'addetta alla contabilità sarebbe necessaria una formazione specifica a fronte di nuovi strumenti informatici e i nuovi oneri fiscali-amministrativi di difficile comprensione per personale straniero che, senza specifiche competenze, ha iniziato recentemente a confrontarsi con tematiche amministrative.

Ma anche più banalmente, l'aggiornamento e utilizzo del nuovo sito e la nuova newsletter – per la quale non è stata sviluppata una manualistica adeguata – hanno richiesto molto tempo per l'adeguamento e ancora molti problemi non

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

sono stati risolti (il sistema resta da perfezionare nella struttura e per la raccolta di dati statistici)

**Risorse Finanziarie**

La Dotazione ministeriale di riferimento è di 140.000 €. Si osserva che detta dotazione non è sufficiente a coprire quanto previsto per le spese di funzionamento e che le voci di spesa "Illuminazione e riscaldamento" e "Pulizie" ne rappresentano il 60%. Anche nella predisposizione del presente bilancio preventivo si è cercato, in linea con le scelte dei precedenti esercizi 2015-2016 di porre particolarmente attenzione alla spesa e di concentrare le risorse sulle manifestazioni di promozione culturale - ulteriormente aumentate in questo esercizio - che di fatto sono svolte grazie all'autofinanziamento.

Le principali fonti di autofinanziamento di questo Istituto sono, oltre a eventuali fondi provenienti da sponsorizzazione diretta (di solito reperite dalla Rappresentanza per la copertura delle spese dell'evento culturale annuale dalla stessa promosso e realizzato in collaborazione con questo Istituto), le somme incamerate dalla Folkuniversitet per la gestione dei corsi organizzati presso l'Istituto; le quote versate dai soci; gli introiti derivanti dal servizio di segreteria che viene svolto dall'Istituto per conto della Fondazione Lerici (gestione delle borse di studio e dei contributi all'editoria); l'affitto degli spazi dell'Istituto per manifestazioni culturali o altre iniziative e gli introiti legati alla foresteria dell'Istituto. Altri introiti sono quelli relativi alle visite guidate per gruppi che dall'anno scorso sono organizzate in Istituto e la vendita dei volumi e delle riviste di "Carte d'Italia".

Inoltre, l'Istituto incassa da ENIT, ai sensi del contratto di comodato d'uso stipulato, una quota parte sulle spese comuni (utenze, pulizie, sistema d'allarme, ecc).

Per quanto attiene l'entità dell'autofinanziamento, si indica che se il Titolo I (dotazione ministeriale) rappresenta il 50% del totale delle Entrate, la somma dei titoli II (trasferimenti da enti, istituzioni e privati e III (entrate diverse) ne rappresentano il 33%. Per realizzare l'impegnativo programma, l'Istituto può contare anche sulla collaborazione della Fondazione Lerici che non eroga sponsorizzazioni, ma può assumere alcuni costi.

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Anche per il prossimo esercizio, presso l'Istituto i corsi di Lingua italiana saranno affidati alla Folkuniversitet, il più importante "circolo" di studi della Svezia. Nel corso dell'ultimo semestre del 2016 si è registrato un incremento degli iscritti ai corsi di italiano. Si può presumere che la tendenza continui, tuttavia anche qualora l'incremento registrato fosse significativo, negli introiti dell'Istituto non potranno registrarsi forti variazioni in quanto le aule disponibili sono solo due, visto che gli altri spazi sono stati occupati da ENIT e il numero dei corsi resterà sostanzialmente immutato. Tuttavia questo incremento resta estremamente incoraggiante per la nostra lingua dopo anni di flessione.

Su un piano più ampio, la situazione dell'insegnamento dell'Italiano nelle scuole resta preoccupante e il numero degli studenti appare in decremento. La sofferenza che l'italiano lamenta è comune anche ad altre lingue e, in linea generale, tutto l'insegnamento delle lingue straniere in Svezia – fatta eccezione per l'inglese – è carente sotto vari profili (formazione docenti, approccio didattico, editoria specializzata, ecc). Rispetto a lingue come lo spagnolo, il tedesco e il francese (le tre lingue che precedono l'italiano come numero di studenti) l'italiano ha uno status differente che lo penalizza per la creazione e il mantenimento delle cattedre.

I docenti di italiano, ai quali l'Istituto propone regolari corsi di aggiornamento, sono sempre di più costretti ad insegnare altre discipline.

Meno chiaro è l'andamento a livello universitario visto che le quote fissate dal Ministero per le varie Università sono stabilite in "crediti" e non in numero di studenti. Resta però certo che il numero degli studenti che si specializzano in italiano (anche accoppiando altre discipline) è davvero limitato; limitatissimo poi il numero dei dottorandi (possibili in Letteratura o Linguistica solo nelle Università di Stoccolma e Lund).

L'Istituto mantiene regolari i rapporti con i Dipartimenti di italianistica della Svezia. Non ci sono al momento contributi MAECI a sostegno di cattedre svedesi mentre è presente, all'Università di Stoccolma, un unico lectorato.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Attività culturali**

La programmazione si avvale sempre più di collaborazioni con Istituzioni locali pur con tutte le difficoltà che la realtà culturale svedese, e in particolare quella della capitale, pone. La tipologia delle manifestazioni è ampia anche se il settore cinematografico, musicale, letterario ed editoriale ricoprono una particolare importanza.

Diverse le difficoltà che ostacolano l'auspicata programmazione integrata, in quanto la collaborazione dovrebbe svilupparsi con attori che gestiscono la loro programmazione con tempistiche e modalità diverse da quelle degli istituti di cultura e hanno budget vincolati ad attività decise o autorizzate a livello centrale. Le collaborazioni comunque sviluppate vengono indicate nella descrizione delle attività.

Cinema: L'Istituto sta sempre più sviluppando i rapporti con i distributori svedesi e collabora con loro nell'organizzazione delle prime di film italiani che negli ultimi anni, sempre più numerosi, sono entrati nella programmazione regolare delle sale svedesi. Al momento non è possibile indicare le collaborazioni che potranno svilupparsi prossimamente in quanto dipendenti dai diritti che verranno acquistati nel corso dell'anno.

Rimangono in programma i tradizionali appuntamenti con i tre principali festival svedesi: "Tempo DOC" (Stoccolma, documentari), "Festival Internazionale del cinema di Stoccolma" e "Goteborg International Film Festival" (in questo caso, collaborazione Istituto Luce e Ice). Nel quadro dell'attività EUNIC è prevista la partecipazione alla terza edizione di REX, dedicato al cinema di animazione e organizzato dal cluster EUNIC di Stoccolma (l'Istituto collabora con la SNC di Torino). Si interromperà invece la collaborazione con FICC (federazione italiana circoli del cinema) per la realizzazione del Festival del cinema italiano a Stoccolma che era giunta alla XIX edizione. Le ragioni dell'interruzione della collaborazione è dovuta fondamentalmente alle mutate regole di accesso ai contributi Mibact per la FICC. Si sta lavorando invece alla realizzazione di una nuova manifestazione, che cirleverà nell'area scandinava, questa volta in collaborazione con l'Istituto Luce e ICE.

In corso di definizione la collaborazione con la Cineteca di Stoccolma e il "Laboratorio immagine ritrovata" di Bologna per un incontro sul restauro del cinema (con proiezioni), interessante sotto il profilo della promozione delle tecnologie d'avanguardia sviluppate in Italia in questo settore.

Architettura: E' previsto almeno un incontro dedicato ad un protagonista dell'architettura contemporanea italiana

Design: Oltre alla "I Giornata del design", per la quale si attendono indicazioni e un appuntamento di tipo storicistico dedicato a Gio Ponti, sono allo studio alcune iniziative in collaborazione con la rivista "Domus" e alcune imprese del mobile in occasione della prossima "Design week" di Stoccolma. Contatti in corso anche con gli Archivi Gio Ponti per collaborazioni volte a valorizzare e, se possibile, a curare il restauro di alcuni pezzi del patrimonio dell'Istituto.

Editoria/Letteratura: In questo settore si registra una sensibilità nuova verso la letteratura italiana contemporanea (sulla scia del grande successo di Ferrante) ed anche sui classici contemporanei e la saggistica. L'Istituto è particolarmente attento all'editoria e segue tutti gli editori che si interessano di letteratura italiana, avendo stabilito fruttuosi contatti con tutti. Diversi quindi gli appuntamenti con autori le cui opere saranno pubblicate in svedese nel 2017 (Missiroli, Gipi, Covacich, D'Andrea) o iniziative dedicate ad alcuni classici come Calvino (al centro di un progetto pluriennale di nuove edizioni e traduzioni di opere inedite), Tabucchi (che verrà ripubblicato) o altri autori recentemente scomparsi come Amurri. Nell'ambito letterario/editoriale, dopo aver sviluppato nel 2016 il tema dell'editoria per bambini, il tema dell'anno dell'Istituto sarà la graphic novel italiana, verso la quale alcuni editori guardano con attenzione (si inviterà oltre a Gipi, Igit). Nel tentativo di fare del Comitato Premio Strega, da me costituito due anni fa, un ulteriore strumento di promozione letteraria, è previsto l'invito a un autore non ancora tradotto in svedese (Rossana Campo). Rientra ancora nel programma del 2017, la ripresa della pubblicazione della serie di volumi di Carta d'Italia con un romanzo di A.M. Ortese. E' infine prevista la partecipazione alla Fiera del libro di Göteborg, nello stand organizzato con il cluster EUNIC.

Musica: La proposta musicale di fatto offrirà ai nostri utenti una quindicina di concerti suddivisi in tre cicli, due alla

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

musica da camera organizzati con partner italiani e uno dedicato alla musica contemporanea (organizzato con partner svedesi). Quest'ultimo particolarmente interessante perchè gli spazi per la musica contemporanea a Stoccolma sono estremamente ridotti e l'Istituto potrebbe, nel tempo, diventare un punto di riferimento cittadino importante.

Scienze umane: sono previsti alcuni incontri anche in connessione con pubblicazioni

Fotografia: Importante mostra fotografica dedicata all'Italia a Helsingborg

Scienza/Tecnologia: previsto un incontro con il sociologo delle scienze Massimiano Bucchi

Arte/Residenze d'artisti: L'Istituto avrà un nuovo progetto nell'ambito delle arti visive e proseguirà la sua collaborazione con l'EMS di Stoccolma per le residenze di compositori nell'ambito della musica elettronica. Prevista anche la partecipazione al Festival del Fumetto di Stoccolma

Teatro: Ambito che in passato non si è avuto modo di curare adeguatamente. Sono previsti due appuntamenti in collaborazione con una sala della capitale e la collaborazione all'adattamento svedese di una pièce italiana che ha avuto grande successo in Europa.

Archeologia: è stato riportato al 2017, il progetto sull'archeologia sarda che potrebbe trovare la collaborazione con ENIT. In programma un ciclo di incontri sui "Giganti di Mont'e Prama".

In programma poi le tradizionali manifestazioni come Settimana della lingua, Notte della cultura, Settimana della cucina, ecc

### **Collaborazioni**

Come anticipato nella premessa, l'Istituto è positivamente inserito nella realtà culturale locale e, nel corso del 2017, si propone di mantenere e ampliare i rapporti di collaborazione già instaurati con le Istituzioni culturali locali (musei, università e altre realtà culturali). Molto solidi sono i contatti con le case editrici svedesi, con le Università dove viene insegnato l'italiano (compreso il Lettorato di Italiano presso l'Università di Stoccolma), con gli attori del sistema Italia, le Associazioni di connazionali, altre associazioni culturali svedesi e il Comitato Dante Alighieri di Stoccolma.

Per quanto riguarda il Sistema Italia, oltre al rapporto con Enit, che si cercherà di coinvolgere su alcuni progetti (per esempio quello sull'Archeologia sarda) e la collaborazione con ICE in ambito cinematografico, stabilita nel 2016, si auspica di poter ampliare la collaborazione con l'ICE anche per altri progetti suscettibili di coinvolgere l'imprenditoria italiana ("Design week" di Stoccolma).

Non del tutto soddisfacenti i rapporti con gli Istituti d'area, ad eccezione di quelli con l'Istituto di Helsinki.

Con i membri di EUNIC, esistono stretti contatti e l'Istituto partecipa a tutti i gruppi di lavoro e ai progetti decisi per il 2017.

L'Istituto ha storicamente sviluppato uno stretto rapporto di collaborazione con la Fondazione Lerici, che trova forma concreta nella condivisione di alcuni progetti culturali.

In continuità con il passato, verranno mantenuti regolari contatti con la Federazione delle associazioni degli Italiani (FAIS), le associazioni che operano in ambito culturale (Il Ponte, per es.) e con l'organo di stampa della FAIS con il quale era già attiva una fattiva collaborazione.

L'Istituto è attento anche verso le associazioni culturali locali interessate alla cultura italiana. In queste collaborazioni si distingue la collaborazione con l'Associazione degli Amici dell'Istituto svedese di Roma e di Villa San Michele. Storica si può definire la collaborazione con il Comitato della Società Dante Alighieri di Stoccolma che svolge tutta la sua attività culturale presso l'Istituto.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

Pur nella ristrettezza di risorse umane e finanziarie, grazie all'impegno del suo staff, l'Istituto ha messo a punto per il prossimo esercizio un programma culturale, suscettibile di perfezionamenti, che ha un impianto solido e riunisce manifestazioni di buona - se non ottima - qualità. Per la realizzazione del programma l'Istituto stabilirà collaborazioni esterne che cercherà ancora di ampliare negli ambiti che, anche per aver dovuto rivolgere le sue energie verso problematiche più urgenti, non si è ancora riusciti a sviluppare.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Canti e pietre	Presentazione del volume alla presenza della poeta Maura del Sol, dello scultore Staffan Nihlen e il critico André Ughetto		MARZO	IIC	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Tranan, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival internazionale del fumetto di Stoccolma	Invito a GIPI e presentazione in IIC del graphic novel "Unavita" tradotto in svedese		MAGGIO	Kulturhuset, e IIC Stoccolma	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del fumetto, casa editrice Nubecolus		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Residenze d'artista: Rossella Biscotti	Continua l'impegno dell'Istituto a collaborare con Istituzioni locali per promuovere la conoscenza dell'arte contemporanea. Il progetto riguarda lo spazio urbano del future (progetto site specific)		MAGGIO	INDEX e IIC	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Index e altre		Data inizio:	Data fine:	Note: il progetto prevede la creazione di un work site specific in relazione allo spazio urbano (mostra e conversazione)			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'isola dei giganti	ciclo di tre conferenze sull'archeologia sarda		APRILE	IIC	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sovrintenza archeologica della Sardegna, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	il ciclo avrebbe dovuto tenersi nel 2016 ma per indisponibilità dei relatori è stato poi spostato		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Ricerare" concerto della Fabbrica del nulla	Concerto del quartetto: M. Buffetti (piano), S. Agostini (flauti), C. Failli (clarinetti), e L. Guidi (chitarra) con proiezioni video		FEBBRAIO	IIC	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Helsinki		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il serie del ciclo "Suono Italiano"	Il serie di 4 concerti da camera organizzati con CIDIM (R. Giordano; Duo Bortolotto - Andri; Duo Attademo Gramaglia; Trio Lovato-Pellarin)		FEBBRAIO	IIC	EUR	14.000,00	6.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note: Ciclo da febbraio a Maggio 2017)			
Specchi italiani 2	3 concerti dedicati alla musica contemporanea italiana curati da Magnus Andersson: Ensemble Norbotten Neo, F. Dillon e E. Torquati		MARZO	IIC	EUR	9.000,00	5.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ensemble Norbotten Neo, Fondazione lerici		Data inizio:	Data fine:	Note: il ciclo si svilupperà nel corso dell'anno a partire da marzo, intersecandosi con i concerti di musica			
Residenze d'artista #1 e 2	Residenze di due musicisti/compositori in collaborazione con gli studi di registrazione e sperimentazione Elektronmusic Stockholm		SETTEMBRE	EMS, IIC	EUR	5.800,00	800,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EMS Stoccolma		Data inizio:	Data fine:	Note: Gli artisti devono essere ancora selezionati			
Accademia dei Cameristi	Ciclo di 2 concerti organizzati in collaborazione con l'Accademia dei cameristi		NOVEMBRE	IIC	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia dei cameristi - Bari; Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concorso per la mobilia di un'ambasciata	Mostra di 25 disegni di T. Buzzi e G. Ponti per il concorso promosso dal Ministero degli Affari Esteri nel 1926		GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Sartirana , Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:			
I Giornata del design	il programma verrà definite in funzione delle indicazioni che perverranno dalla DGSP		MARZO	da stabilire	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Lerici e altre da verificare sulla base del programma		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Per un pugno di idee. A cura del prof. Massimiano Bucchi (univ. di Trento)	Innovazioni tecniche e scientifiche nate in Italia che hanno generato grandi cambiamenti nella vita quotidiana.		MAGGIO	IIC	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	Il prof. Bucchi è docente di storia della scienza		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXXX Goteborg International Film Festival	Il più importante festival cinematografico dell'area Nordica. Il più antico e rappresentativo della Svezia, l'unico in cui è organizzato un mercato		GENNAIO	varie sale Gotemburgo	EUR	16.000,00	1.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: GIFF, Istituto Luce, ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:	Per l'edizione 2017, l'Istituto sosterrà il soggiorno di un		
REX, Animation Film Festival	III edizione del festival dedicato al cinema di animazione organizzato dal cluster EUNIC di Stoccolma		GENNAIO	Stoccolma, Kulturhuset	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola nazionale di cinematografia, IED, EUNIC, Cinema Klarabiografen, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	si tratta di un'iniziativa EUNIC		
Cineforum didattico della Biblioteca dell'Istituto	Proposta bimensile di proiezioni presso l'Istituto, con introduzione iniziale		FEBBRAIO	IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:	il cineforum si sviluppa nel corso dell'intero anno		
TEMPO DOC	Il più importante Festival del documentario svedese		MARZO	Stoccolma varie sale	EUR	3.600,00	600,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DOC Tempo Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:	L'Istituto sosterrà il soggiorno di un autore italiano.		
Festival del cinema italiano	Si tratta di una nuova manifestazione che si innerva sull'esperienza passata del Festival del cinema italiano organizzato dall'IIC in collaborazione con la FICC		APRILE	Cinema Sture, IIC	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Luce, ICE, distributor cinematografici locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Laboratorio Immagine ritrovata	L'iniziativa, frutto della collaborazione dell'IIC e Cinematek, prevede un workshop sul restauro delle pellicole, in cui l'Italia è all'avanguardia, e la proiezione di alcuni film restaurati in Italia		OTTOBRE	Stoccolma, sale della Cinematek di Stoccolma	EUR	7.000,00	3.500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale svedese; laboratorio Immagine Ritrovata, Cineteca di Bologna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVIII Festival internazionale del cinema di Stoccolma	La più importante manifestazione cinematografica di Stoccolma. L'Istituto collabora incoraggiando e sostenendo la presenza di autori italiani		NOVEMBRE	varie sale	EUR	5.600,00	600,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: International Stockholm Film Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:	per i costi a carico di altri si indicano solo quelli relativi a film italiani		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	11.700,00
--	-----------



## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian wine, current scene and future	corso di 4 incontri sul vino italiano a cura di Tony Pulzer (Ambasciatore Vinitaly)		FEBBRAIO	IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:	Incontri con cadenza mensile. Il corso si realizzerà solo se sarà autofinanziato con le iscrizioni.		
Il Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Programma da definire: previste proiezioni e conferenze sulla storia della cucina e aspetti linguistici		NOVEMBRE	stoccolma, IIC e vari	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, ICE, ENIT, Camera di Commercio Italo-svedese, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Primavera Italiana a Visby	Dal 10 al 12 marzo diversi eventi sulla cultura italiana		MARZO	Visby	EUR	9.000,00	1.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vice consolato onorario d'Italia di Visby		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kulturnacht (Notte della Cultura di Stoccolma)	Iniziativa musicale con Opus incertum e animazione linguistica con "Il libro delle parole altrimenti smarrite" alla presenza di Sabrina D'Alessandro		APRILE	IIC	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Città di Stoccolma, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:		Per la seconda volta l'Istituto parteciperà all'iniziativa aprendo l'Istituto sino a mezzanotte con un programma	
Settimana della cultura italiana a Umeå	Programma della partecipazione dell'IIC è da concordare con i partner		OTTOBRE	Umeå (vari luoghi)	EUR	9.000,00	1.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Biblioteca di Umea, Consolato onorario di Umeå		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVII Settimana della Lingua Italiana nel mondo	Tradizionale manifestazione, promossa dal MAECI, dedicata all'Italiano. programma da definire quando sarà diffuso il tema		OTTOBRE	IIC	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata Svizzera, Società Dante Alighieri, Fondazione Lerici e alter da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto (da definire)	Tradizionale concerto che annualmente è promosso dall'Ambasciata d'Italia a Stoccolma in collaborazione con l'IIC		NOVEMBRE	Konserthuset, Stoccolma	EUR	18.000,00	6.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia e sponsor		Data inizio:	Data fine:	Note:		Da valutare la proposta del concerto in occasione dell'anniversario del trattato di Roma	

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della memoria: "Primo"	recital letterario dedicato a Primo Levi e all'opera "Se questo è un uomo" con Jacob Olesen		GENNAIO	Strindberg Intima Teater Stoccolma	EUR	4.300,00	2.300,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Intima Teater Stoccolma, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	la disponibilità della sala resta da confermare		
da definire	Adattamento svedese della pièce di Cristian Ceresoli (La merda)		FEBBRAIO	Stoccolma Kulturhuset e tournée svedese	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Stadsteater di Stoccolma		Data inizio:	Data fine:	Note:	il contributo del teatro per l'adattamento e messa in scena della pièce non è definibile		
Teatro contemporaneo italiano: Scena verticale	in corso di definizione la scelta dello spettacolo		NOVEMBRE	Strindberg Intima Teater Stoccolma	EUR	5.200,00	1.200,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Strindberg Intima Teater, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontro con gli autori	Cinque presentazioni di testi contemporanei tradotti in svedese alla presenza degli autori: Rossana Campo, Marco Missiroli, Mauro Covacich, Luca D'Andrea e un autore fra i finalisti dello Strega 2017		APRILE	IIC	EUR	6.000,00	3.500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici svedesi, Comitato di Lettura Premio Strega, Fondazione		Data inizio:	Data fine:		Note: gli incontri si svolgono nel corso dell'intero anno		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corso di aggiornamento in didattica dell'italiano	Due appuntamenti in corso di definizione (primavera e ottobre)		MARZO	IIC	EUR	3.000,00	2.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ. di Stoccolma		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Europa e multilinguismo (titolo provvisorio)	Iniziativa EUNIC in corso di elaborazione		SETTEMBRE	da definire	EUR	700,00	700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.200,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Prostituzione in Europa: una prospettiva di genere	Conversazione fra ULRIKA DAHL (Univ. di Södertörn); Diana Mulinari (Univ. di Lund) e Giulia Garofalo Geymonat, autrice di "Vendere e comprare sesso" tradotto in svedese con contributo MAECI		GENNAIO	IIC	EUR	1.700,00	1.200,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Daidalos		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Dialoghi sull'Italia #1: il bello dell'Italia	Conversazione con Maarten van Aalderen autore del volume omonimo e Peter Loewe, corrispondente del quotidiano Dagens Nyheter a Roma		MAGGIO	IIC	EUR	1.800,00	1.800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Grandi figure dell'architettura italiana: Mario Cucinella	incontro con l'arch. Mario Cucinella		SETTEMBRE	IIC	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: KTH Stoccolma, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	Il progetto, curato dall'arch. M. Botta è in corso di		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Progetto calvino: Il sentiero dei nidi di ragno di I. Calvino	presentazione della prima traduzione in svedese del volume. Partecipa il prof. Bruno Falcetto dell'Univ. di Milano e Cecilia Schwartz (univ. di Stoccolma)		FEBBRAIO	IIC	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Natur och Kultur, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	La presentazione è inserita in un progetto triennale più ampio di presentazione delle nuove traduzioni e nuove		
Letteratura italiana contemporanea	Conversazioni dedicate a opere della letteratura italiana tradotte in svedese: Apnea (L. Amurri), Sostiene Pereira (A. Tabucchi)		MAGGIO	IIC	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici svedesi		Data inizio:	Data fine:	Note:	Il calendario degli incontri sarà fissato non appena sarà precisata dagli editori l'uscita dei libri		
L'iguana di Anna Maria Ortese	presentazione della traduzione in svedese dell'opera alla presenza della prof.ssa Monica Farnetti		SETTEMBRE	IIC	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	L'opera sarà pubblicata nella collana dell'IIC "Cartaditalia bokserie"		
Fiera del libro di Gotemburgo	Partecipazione allo stand "Café Europa" e seminario della Fiera del libro con un autore italiano in corso di individuazione		SETTEMBRE	Gotemburgo	EUR	16.500,00	3.500,00	13.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cluster EUNIC di Stoccolma, case editrici svedesi, Fondazione Lerici		Data inizio:	Data fine:	Note:	principale fiera del libro dell'area scandinava		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italia (titolo provvisorio)	Mostra collettiva di fotografie sull'Italia di Lorenzo castore, Martin Bogren e Anders Petersen		APRILE	Helsingborg	EUR	16.000,00	4.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dunkers di helsingborg		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

Totale a carico IIC EUR: 86.600,00